

# “中式英语”走进牛津词典 “饺子”用英语怎么说？ 直接说“Jiaozi”就行！

据新华社电(记者林晶)“你好”(Ni hao), 来份“饺子”(Jiaozi)! 可以用“人民币”(Renminbi)或者刷“支付宝”(Zhifubao)吗? ——如今, 在英语圈国家, 这些话咱直接用汉语说出来可能也好使了!

中国外文局2月发布的《中国话语海外认知度调研报告》中说: 汉语拼音实施60多年来, 以此为载体进入英语话语体系的中文词汇不断增加, 甚至已经成为其不可或缺的组成部分。

过去被翻译成英文的中国词现在被汉语拼音替代。比如饺子, 还记得小时候英语老师教这个词必须说成“dumpling”, 现在直接说“Jiaozi”就行!

不信? 去最新版的《牛津英语词典》找找看, 有没有“Jiaozi”这个词条。

此次调研发现的另一特点是, 中国经济、科技发展带动了世界经济与科技

话语的创新。

报告列举了海外认知度最高的100个中国词汇。榜单中, 共有15个经济科技类词汇入选。其中, “元”“人民币”跻身榜单前十位, 且已被收录进《牛津英语词典》。

“红包”“支付宝”“网购”等因移动支付技术发展而产生的新兴词汇在年轻群体中有较高的认知度。

报告说, 以汉语拼音形式直接外译的文化词汇在榜单上表现颇为抢眼。

有意思的是, 尽管“春节”“功夫”“胡同”等文化词汇早已有较为固定的英文译法, 但其拼音形式的直接外译, 在使用频率和受认可度方面正逐渐与英译形成竞争关系。

专家分析认为, 随着中国的节日民俗、先贤思想、传统美食等越来越深刻地影响世界, 中国人的生活方式、思考方式和话语方式也正在悄然影响着世界。

无独有偶。《语言帝国: 世界语言史》作者尼古拉斯·奥斯特勒2月27日在英国《卫报》发表署名文章认为, 虽然当今世界1/4人口在使用英语, 但随着中国在国际舞台上影响力不断增强, 汉语在全世界的普及度也越来越高。

持类似观点的, 还有俄新社政治观察家德米特里·科瑟列夫。他在1月31日的一篇文章中说, 在美国或欧洲, 大学生们花了很多钱去学汉语, 不只是普通话, 还有各地方言, 比如广东话。“他们需要这样做, 以免跟不上离开中国经济就走不动的当今世界。”

同时, 强大的日常生活文化也在外国人中流传。例如, 将各地连接在一起的面条。散发着醉人香味的中国佳肴也走入寻常百姓家。

所以……煎饼果子要不要先来一套?

## 上海 开始接种四价HPV疫苗

据新华社电(记者仇逸)8日起, 上海市287家接种门诊和特需门诊将开始陆续提供四价人乳头瘤病毒(HPV)疫苗接种服务。

记者了解到, 这一疫苗在上海的接种价格为每剂803.5元, 全程3剂为2410.5元。此外, 还需要支付一定金额的挂号费和注射费用。

四价HPV疫苗的接种不仅可以为20岁到45岁的女性预防因高危型HPV16和HPV18型引起的宫颈癌前病变和宫颈癌, 还可以降低阴道癌、外阴癌、肛门癌、阴茎癌、口咽癌的发病率。此外, 疫苗还可以预防低危型HPV6和HPV11引起的生殖器疣(又称尖锐湿疣)。

2017年5月, 四价HPV疫苗获得了国家食品药品监督管理局颁发的药品注册批件, 正式进入我国消费者视线。四价疫苗与二价疫苗最大的区别是可以预防除了由HPV16和HPV18型引起的宫颈癌及相关癌前病变外, 还可以预防由HPV6和HPV11引起的肛门和生殖器疣。

## 北京 严查学校食堂和“五毛零食”

据新华社电 记者日前从北京市食品药品监督管理局获悉, 开学季北京正在严查学校食堂和学校周边“五毛零食”等, 对学校食堂的检查覆盖率将达100%。

北京市食品药品监督管理局餐饮服务监管处副处长刘真说, 对于校园周边食杂店、便利店、小超市等食品销售单位, 执法人员将按照北京市食品药品监督管理局下发的《食品销售日常监督检查要点表》逐一对照检查, 重点检查调味品、熟肉制品、烘焙食品、糕点、饮料等儿童青少年经常购买的零食。

“五毛零食”是流行于儿童特别是小学生群体的休闲食品。这类食品在包装上往往冠以吸引眼球的名称, 并以价格低廉、口味新奇受到小学生们喜爱, 主要在学校周边的一些小食杂店销售。近年来, 北京市食品药品监督管理局在监督检查和抽检中, 屡次发现调味品等“五毛零食”存在超范围、超限量使用食品添加剂或菌落总数超标等食品安全隐患。

## 南京 全市小学推行“弹性离校”制

据新华社电(记者郑生竹、陈席元)在刚刚开学的春季学期, 南京对全市小学冬季上学时间段的“弹性离校”托管时间进行了调整, 即由此前的17时调整为18时, 统一了与非冬季时段的托管结束时间。

据了解, 为缓解小学放学早、部分家长接孩子困难这一“三点半难题”, 南京从2017年春季学期开始在全市小学实施“弹性离校”。

新学期, 南京市教育局进一步完善“弹性离校”办法, 不仅调整了离校时间, 还进一步加强了学校与学生家长的互动, 推广“弹性离校”智慧管理平台。这个平台将从告知、报名, 到人数统计、学生管理、数据综合分析等环节实现移动端操作。

## 太原 生活垃圾不分类处理将被罚款

据新华社电(记者王井怀)记者8日从太原市政府了解到, 太原拟出台《生活垃圾分类管理条例》, 对不按垃圾分类处理的单位和个人进行罚款。

据悉, 正在面向社会征求意见的《生活垃圾分类管理条例》要求, 可回收垃圾应当交给再生资源回收站点、个体回收人员或者投放至可回收垃圾收集容器; 有害垃圾、易腐垃圾应当分别投放至有相应标识的回收站点或者收集容器; 家具、废弃电器等体积大、整体性强, 或者需要拆分再处理的大件垃圾, 应当放置于指定区域, 由相关专业单位收集; 零星建筑废弃物, 应当装袋并按规定的时间、地点和要求单独堆放; 禁止将工业固体废物、建筑废弃物、医疗废物、危险废物混入生活垃圾。

条例规定, 违反分类投放规定将承担法律责任。未将生活垃圾分类投放并拒不改正的, 对单位处5000元以上3万元以下的罚款; 未将家具、废旧电器及零星建筑废弃物等投放到指定区域的, 或擅自将工业固体废物、建筑废弃物、医疗废物、危险废物投放到生活垃圾收集容器内, 对单位处1万元以上5万元以下罚款。若个人违反, 处50元以上200元以下的罚款。

## 九寨沟部分景观恢复开放

3月8日, 游客在九寨沟长海景点游览。

当日, 因地震关闭了7个月的九寨沟景区部分景观恢复开放。据介绍, 当天有700多名游客分别乘坐30多辆中巴车进入九寨沟景区参观游览。

新华社发(桑吉摄)



## 厨师“暴力喊菜”视频走红 当事人已辞掉饭店工作专心录制做菜视频

近日, 一则名为“90后厨师暴力喊菜”的视频引发网友关注。视频的主人公是来自湖南岳阳的90后厨师易卓, 因在录制做菜教程视频中带有明显的湖南口音, 加上说话快、大声深得网友喜欢, 人称“喊菜哥”。看了他的视频, 不少网友喜欢上做菜, 还有网友评论称“大哥别生气了, 我学还不行吗”。

易卓称, 因为视频录制时间限制, 多数视频只有17秒, 所以说话很快很大声, 形成了“暴力风格”, 现实中的他其实不像视频中那么“暴力”。有10年厨师经验的易卓, 在过年之后辞掉了饭店厨师的工作, 打算全心投入做好视频, 但至于视频的变现方式和收入来源, 他目前尚无头绪。(北京青年报)



83.3w 播放 4月前  
喊菜哥(家常菜): 注意: 煎出来的油另外炒菜用不要一起炖, 我拍的时候忘记放葱了, 你们要记得哦。  
18800 喜欢

## “每逢佳节胖三斤”, 专家提醒: 节后突击减肥谨防横纹肌溶解

据新华社电(记者李伟、黎昌政)“每逢佳节胖三斤”, 节后不少人纷纷开始了健身减肥。专家提醒, 运动要适量, 切忌一次“用力过猛”, 谨防出现横纹肌溶解, 大量运动后感到不适一定要及时就医。

近日, 24岁的武汉某高校研究生余波开学后在健身房骑了40分钟的动感单车, 没想到因此引发横纹肌溶解综合征进了医院。经过卧床休息、补液、抗氧化、碱化尿液等一系列治疗, 他的病

情已有明显好转。

武汉大学人民医院肾内一科陈斌副教授介绍, 横纹肌溶解综合征是由于横纹肌细胞损伤引起细胞溶解, 释放大量的肌红蛋白等进入外周血液造成的临床综合征。其病因及诱因很多, 常见的有过量运动、肌肉挤压伤等。

“我们每年都会接诊不少因为运动过度导致横纹肌溶解的患者。”陈斌说, 根据临床接诊情况来看, 大部分横纹肌溶解患者均会出现肌肉疼痛、肿

胀及无力等症状, 也有伴发热、全身乏力等症状, 尿液常呈深色, 甚至可能出现急性肾功能衰竭, 血液生化检查表现为血清肌酶增高、高钾高磷、代谢性酸中毒等。

医生提醒, 在运动过程中要注意运动强度, 特别是运动新手, 应根据自身的体能设计健身计划, 不能盲目跟风。如在运动后出现肌肉严重酸痛, 建议暂停锻炼, 大量饮水, 及时补充无机盐和维生素等。